

**LEITURA MEDIADA POR COMPUTADOR COM A UTILIZAÇÃO DE UM DICIONÁRIO PICTÓRICO EM LÍNGUA INGLESA.** *Neemias Steinle, Luis Roberto Volz de Oliveira, Roberta Borges Canez, Igor da Silva Alves, Leffa (orient.)* (UCPEL).

A leitura de um texto em língua estrangeira é uma atividade de leitura automonitorada que tem sido objeto de preocupação nos debates sobre a autonomia na aprendizagem e construção do significado de um texto em língua estrangeira. A hipótese deste trabalho é de que o processo de compreensão do aluno, lendo um texto acima de sua competência lingüística, pode ser assistido através de um dicionário pictórico, desde que se preservem determinadas características, tais como, acesso rápido ao verbete e à imagem, submissão do dicionário ao texto com interferência mínima no processo da leitura, uso de exemplos imagéticos de emprego da palavra em contexto lingüístico e/ou extralingüístico, flexibilidade na determinação da unidade lexical, incorporando não só palavras inteiras, mas também segmentos menores, como prefixos, e maiores como expressões idiomáticas. A metodologia usada no trabalho constou (1) de um levantamento das palavras, expressões, prefixos e sufixos mais freqüentes da língua inglesa, (2) levantamento de imagens correspondentes aos itens selecionados (3) tratamento das imagens para que pudessem ser incorporadas ao dicionário e (4) validação do sistema acoplado a um texto. Os resultados preliminares mostram que é possível assistir a leitura de um texto utilizando um dicionário pictórico automático com apresentação das informações não-lineares mais dinâmicas com o uso de imagens que proporcionam níveis de compreensão mais elevados.